

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 228



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

55. sējums

2012. gada 23. augusts

Saturs

### I *Leģislatīvi akti*

#### REGULAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 741/2012 (2012. gada 11. augusts), ar ko groza Protokolu par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem un tā I pielikumu ..... 1

Cena: EUR 3

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.



## I

(Leģislatīvi akti)

## REGULAS

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES, EURATOM) Nr. 741/2012

(2012. gada 11. augusts),

ar ko groza Protokolu par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem un tā I pielikumu

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 257. panta pirmo un otro daļu un 281. panta otro daļu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a panta 1. punktu,

ņemot vērā Tiesas lūgumu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas atzinumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru <sup>(1)</sup>,

tā kā:

(1) Lai pastiprinātu visu tiesnešu piedalīšanos Tiesas virspalātas nolēmumu pieņemšanā, būtu jāpalielina to tiesnešu skaits, kuri var piedalīties virspalātā, un būtu jāatceļ automātiska visu to palātu priekšsēdētāju piedalīšanās, kurās ir pieci tiesneši.

(2) Būtu atbilstīgi jāpielāgo virspalātas un Tiesas plēnuma kvorums.

(3) Tiesas priekšsēdētāja un Vispārējās tiesas priekšsēdētāja pienākumu apjoma palielināšanās prasa abās šajās tiesās ieviest priekšsēdētāja vietnieka amatu, lai palīdzētu priekšsēdētājam minēto pienākumu izpildē.

(4) Tā kā Vispārējās tiesas jurisdikcija kopš tās izveidošanas ir pakāpeniski paplašinājusies, tajā iesniegto lietu skaits ir nepārtraukti pieaudzis.

(5) Vispārējā tiesā iesniegto lietu skaits pārsniedz tās ik gadu pabeigto lietu skaitu, tāpēc būtiski palielinās minētās tiesas izskatīšanā esošo lietu skaits un pagarinās tiesvedību ilgums.

(6) Joprojām ir jārisina ar Vispārējās tiesas lielo noslogojumu radītā kavēšanās, un tāpēc ir atbilstīgi noteikt piemērotus pasākumus līdz minētās tiesas locekļu daļējai nomainībai 2013. gadā.

(7) Ņemot vērā daļēju Tiesas locekļu nomainīšanu 2012. gada 7. oktobrī un saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas priekšsēdētāja 2012. gada 8. maija vēstuli vispirms būtu jāpieņem tikai tie statūtu grozījumi, kuri attiecas uz Tiesas un Vispārējās tiesas darbību. Tiesas iesniegtā lūguma izskatīšana daļā par Vispārējās tiesas locekļiem būtu jāatliek uz vēlāku laiku.

(8) Ņemot vērā steidzamību, kādā jārod risinājums atbilstīgas Civildienesta tiesas darbības nodrošināšanai, grozījumi attiecībā uz Civildienesta tiesu būtu jāpieņem kopā ar grozījumiem attiecībā uz Tiesu.

(9) Lai specializētās tiesas varētu turpināt sekmīgi darboties tāda tiesneša prombūtnes gadījumā, kurš ilglaicīgi nevar piedalīties lietu izskatīšanā, lai arī viņa stāvoklis tomēr nav uzskatāms par pilnīgu invaliditāti, būtu jāparedz iespēja minētās tiesas papildināt ar aizstājējtiesnešiem.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta 2012. gada 5. jūlija nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2012. gada 24. jūlija lēmums.

- (10) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Protokols Nr. 3 par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem un tā I pielikums,

“Pirmajā daļā minētās pilnvaras atbilstīgi reglamentā paredzētajiem nosacījumiem var īstenot Tiesas priekšsēdētāja vietnieks.

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

Ja priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks nevar piedalīties sēdē, to vietā stājas cits tiesnesis saskaņā ar reglamentā paredzētajiem nosacījumiem.”;

### 1. pants

Protokolu Nr. 3 par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem ar šo groza šādi:

- 1) iekļauj šādu pantu:

#### “9.a pants

Tiesneši no sava vidus uz trijiem gadiem ievēl Tiesas priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku. Viņus šajā amatā var ievēlēt atkārtoti.

Priekšsēdētāja vietnieks palīdz priekšsēdētājam saskaņā ar reglamentā paredzētajiem nosacījumiem. Viņš aizstāj priekšsēdētāju, ja pēdējais nevar piedalīties vai ja priekšsēdētāja amats ir brīvs.”;

- 2) protokola 16. panta otro daļu aizstāj ar šādu:

“Virspalātā ir piecpadsmit tiesneši. Tās priekšsēdētājs ir Tiesas priekšsēdētājs. Virspalātas sastāvā ir arī Tiesas priekšsēdētāja vietnieks un saskaņā ar reglamentā paredzētajiem nosacījumiem – to trīs palātu priekšsēdētāji, kurās ir pieci tiesneši, un citi tiesneši.”;

- 3) protokola 17. panta trešo un ceturto daļu aizstāj ar šādām:

“Virspalātas nolēmumi ir spēkā tikai tad, ja sēdē piedalās 11 tiesneši.

Tiesas plēnuma nolēmumi ir spēkā tikai tad, ja sēdē piedalās 17 tiesneši.”;

- 4) protokola 20. panta ceturto daļu aizstāj ar šādu:

“Mutiskajā daļā ietilpst pārstāvju, padomdevēju un advokātu uzklaušošana un ģenerāladvokāta izteiktie pamatotie secinājumi, kā arī liecinieku un ekspertu uzklaušošana, ja tādi ir.”;

- 5) protokola 39. panta otro daļu aizstāj ar šādām divām daļām:

- 6) protokola 47. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

“9. panta pirmo daļu, 9.a, 14. un 15. pantu, 17. panta pirmo, otro, ceturto un piekto daļu un 18. pantu piemēro Vispārējai tiesai un tās locekļiem.”;

- 7) protokola 62.c pantam pievieno šādu daļu:

“Eiropas Parlaments un Padome saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 257. pantu specializētās tiesas var papildināt ar aizstājējtiesnešiem, lai aizstātu tiesnešus prombūtnē, kuri ilglaicīgi nevar piedalīties lietu izskatīšanā, lai arī viņu stāvoklis tomēr nav uzskatāms par pilnīgu invaliditāti. Šādā gadījumā Eiropas Parlaments un Padome paredz nosacījumus, ar kuriem tiek iecelti aizstājējtiesneši, viņu tiesības un pienākumus, sīki izstrādātus noteikumus, atbilstīgi kuriem viņi veic savus pienākumus, un apstākļus, kādos viņi beidz tos pildīt.”

### 2. pants

Protokola Nr. 3 par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem I pielikuma 2. panta esošais teksts kļūst par 1. punktu, un minētajam pantam pievieno šādu punktu:

“2. Aizstājējtiesnešus ieceļ papildus 1. punkta pirmajā daļā minētajiem tiesnešiem, lai aizstātu tiesnešus prombūtnē, kuri ilglaicīgi nevar piedalīties lietu izskatīšanā, lai arī viņu stāvoklis tomēr nav uzskatāms par pilnīgu invaliditāti.”

### 3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Regulas 1. panta 1., 2., 3., 5. un 6. punktu piemēro no brīža, kad pirmoreiz notiek Protokola Nr. 3 par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem 9. panta pirmajā daļā paredzētā tiesnešu daļējā nomaina.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 11. augustā

*Eiropas Parlamenta vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
M. SCHULZ

*Padomes vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
A. D. MAVROYIANNIS

---





## Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

|                                                                                                            |                                        |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā                                               | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 1 200 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs                                     | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 1 310 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā                                                    | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 840 gadā   |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)                                         | 22 oficiālajās ES valodās              | EUR 100 gadā   |
| ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā | daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās | EUR 200 gadā   |
| ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi                                                               | valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)  | EUR 50 gadā    |

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex** (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV